



COLLEGE OF TROPICAL AGRICULTURE
AND HUMAN RESOURCES
UNIVERSITY OF HAWAII AT MANOA

GIÁO DỤC VỀ HẠN CHẾ NGUY CƠ TỪ THUỐC
BẢO VỆ THỰC VẬT
Translated into Vietnamese
PRRE-1

Tiêu Chuẩn Bảo Vệ Công Nhân Có Áp Dụng với Bạn Không?

Tháng Tám Năm 2016

HƯỚNG DẪN NGHIÊN CỨU
CHO NHỮNG NGƯỜI MUỐN CÓ CHỨNG NHẬN
DO SỞ NÔNG NGHIỆP TIỂU BANG HAWAII CẤP
ĐỂ MUA HOẶC SỬ DỤNG
THUỐC BẢO VỆ THỰC VẬT HẠN CHẾ SỬ DỤNG Ở HAWAII

Hướng dẫn nghiên cứu này được xây dựng bởi chương trình Giáo Dục về Hạn Chế Nguy Cơ từ Thuốc Bảo Vệ Thực Vật, một chương trình của Cao Đẳng Nông Nghiệp Nhiệt Đới và Nguồn Lực Con Người thuộc Đại Học Hawaii ở Manoa. Vui lòng gửi thắc mắc hoặc nhận xét về hướng dẫn này tới:

*Charles Nagamine
Department of Plant and Environmental Protection Sciences
3190 Maile Way Room 307
Honolulu, HI 96822
Số điện thoại: (808) 956-6007
Email: cynagami@hawaii.edu*

HƯỚNG DẪN NÀY ĐƯỢC HỖ TRỢ XÂY DỰNG BỞI SỞ NÔNG NGHIỆP TIỂU BANG HAWAII.

T *iêu Chuẩn Bảo Vệ Công Nhân* viết tắt là **WPS** là quy định liên bang yêu cầu những chủ lao động nông nghiệp phải bảo vệ nhân viên nông nghiệp của họ không bị ảnh hưởng bởi thuốc bảo vệ thực vật (bao gồm thuốc diệt cỏ) được sử dụng trong canh tác nông nghiệp ở Hoa Kỳ. WPS chủ yếu đề cập tới cách thức bảo vệ những công nhân *xử lý* thuốc bảo vệ thực vật hoặc *làm việc* tại hoặc gần những khu vực được phun thuốc bảo vệ thực vật. Các nhân viên cần được bảo vệ khỏi thuốc bảo vệ thực vật trong hỗn hợp pha loãng, khói, bụi, thuốc trôi dạt hoặc dư lượng trong đất, trong nước hoặc trên cây được phun thuốc và từ chính các sản phẩm thuốc bảo vệ thực vật.

Người xử lý là nhân viên thực hiện bất kỳ hoạt động nào sau đây:

- Trộn, bốc dỡ, vận chuyển hoặc phun thuốc bảo vệ thực vật.
- Xử lý các chai đựng thuốc bảo vệ thực vật được mở.
- Đóng vai trò “người cầm cờ chỉ dẫn.”
- Làm sạch, xử lý, điều chỉnh hoặc sửa chữa các bộ phận của thiết bị trộn, bốc dỡ hoặc phun thuốc bảo vệ thực vật mà có thể chứa dư lượng thuốc bảo vệ thực vật.
- Hỗ trợ phun thuốc bảo vệ thực vật, bao gồm đưa thuốc bảo vệ thực vật ngâm vào đất sau khi phun xong.
- Vào nhà kính hoặc khu vực kín khác sau khi phun thuốc và trước khi đạt tới mức độ phơi nhiễm qua đường thở được nêu trên nhãn sản phẩm hoặc đáp ứng một trong các tiêu chí về thông hơi trong tiêu chuẩn bảo vệ công nhân (WPS) để vận hành thiết bị thở; điều chỉnh hoặc tháo bỏ thiết bị che chắn, chẳng hạn như vải bảo vệ sử dụng trong phun khói; hoặc kiểm tra mức nồng độ không khí, vào khu vực ngoài trời được xử lý sau khi bón thuốc bảo vệ thực vật cho đất để điều chỉnh hoặc loại bỏ lớp bao phủ đất ví dụ như tấm bạt.
- Thực hiện các công việc như cố vấn cây trồng trong thời gian phun thuốc bảo vệ thực vật và trước khi đạt tới mức độ phơi nhiễm qua đường thở hoặc tiêu chí thông hơi được nêu trên nhãn sản phẩm hoặc đáp ứng một trong các tiêu chí về thông hơi của WPS trong thời gian hạn chế vào khu vực phun thuốc.
- Vứt thuốc hoặc chai đựng thuốc bảo vệ thực vật.

Thợ cơ khí tại nông trại cũng có thể được coi là người xử lý nếu người đó làm việc trên thiết bị phun thuốc bảo vệ thực vật nhưng không tiến hành phun thuốc.

Công nhân là nhân viên tiến hành các hoạt động liên

quan trực tiếp đến sản xuất cây nông nghiệp, chẳng hạn như thay chậu, làm cỏ, cắt tỉa, tưới tiêu và thu hoạch.

Một nhân viên có thể đóng vai trò là người xử lý và sau đó là công nhân.

Chủ lao động nông nghiệp có thể là một trong những đối tượng sau: chủ cơ sở sản xuất cây nông nghiệp, người chịu trách nhiệm về quản lý hoặc điều kiện của cơ sở đó, hoặc người ký hợp đồng lao động và đưa người lao động tới cơ sở đó làm việc.

Chủ trang trại nhỏ có thể đóng vai trò là chủ lao động, người xử lý hoặc công nhân trong các tình huống khác nhau.

Tiêu Chuẩn Bảo Vệ Công Nhân áp dụng với bạn trong vai trò là chủ lao động nông nghiệp nếu cả ba điều sau đây đều đúng:

- Người sử dụng thuốc bảo vệ thực vật trong canh tác cây nông nghiệp tại trang trại của bạn, rừng thương mại, vườn ươm, nhà kính hoặc các khu vực kín hay khu vực sản xuất ngoài trời khác; và,
- Cây trồng được canh tác là *cây nông nghiệp*, những cây được trồng hoặc duy trì nhằm mục đích thương mại hoặc nghiên cứu, ví dụ, những cây được trồng để lấy quả, hạt, rau, dưa, khoai môn, ngô hoặc bất kỳ loại ngũ cốc nào khác; nấm, mầm ăn được, thảo mộc, thuốc lá, đồ uống, gia vị, gỗ, bột giấy, chất xơ, nhiên liệu, tán lá, hoặc hoa; và cây cảnh, cây bụi, đám cỏ hoặc các cây bao phủ mặt đất khác được trồng; và,
- Thuốc bảo vệ thực vật là *thuốc bảo vệ thực vật trong nông nghiệp*. Loại thuốc bảo vệ thực vật này có nhãn với khung tuyên bố có tiêu đề “YÊU CẦU SỬ DỤNG TRONG NÔNG NGHIỆP” như sau:

YÊU CẦU SỬ DỤNG TRONG NÔNG NGHIỆP

Chỉ sử dụng sản phẩm này theo hướng dẫn trên nhãn và Tiêu Chuẩn Bảo Vệ Công Nhân, 40 CFR 170. Tiêu chuẩn này bao gồm các yêu cầu đối với hoạt động bảo vệ công nhân nông nghiệp tại trang trại, rừng, vườn ươm, nhà kính và người xử lý thuốc bảo vệ thực vật dùng trong nông nghiệp. Tiêu chuẩn này bao gồm các yêu cầu về đào tạo, khử nhiễm, thông báo và hỗ trợ khẩn cấp. Ngoài ra, tiêu chuẩn này còn bao gồm những hướng dẫn và trường hợp ngoại lệ cụ thể liên quan đến các tuyên bố trên nhãn này về thiết bị bảo hộ cá nhân, thông báo của công nhân và khoảng thời gian hạn chế ra vào.

Một nhân viên của cơ quan chính chủ, cơ sở giáo dục hoặc tổ chức phi lợi nhuận có thể thuộc quản lý bởi quy tắc WPS nếu người đó tham gia vào sản xuất “cây nông nghiệp” kể cả khi cơ sở đó không thường được coi là “liên quan đến nông nghiệp.”

Người phun thuốc theo yêu cầu hoặc người phun thuốc bảo vệ thực vật thuê phải tuân thủ các quy tắc WPS khi họ cung cấp dịch vụ với tư cách là người xử lý tại một cơ sở áp dụng quy tắc WPS.

Cổ vấn tiêu diệt loài gây hại và những thành viên trong gia đình hỗ trợ làm việc trong nông trại của gia đình cũng phải tuân thủ một vài yêu cầu của WPS.

Tuy nhiên, WPS *không* áp dụng với các trường hợp sử dụng thuốc bảo vệ thực vật sau kể cả khi hoạt động này diễn ra tại địa điểm canh tác nông nghiệp:

- Các chương trình diệt loài gây hại công do chính phủ tài trợ trong đó chủ sở hữu, chủ lao động nông nghiệp và chủ sử dụng lao động của người xử lý không thực hiện biện pháp kiểm soát (ví dụ: giảm muối và các chương trình diệt ruồi giấm Địa Trung Hải),
- Sử dụng cho các loại cây không phải cây nông nghiệp, bao gồm cây trong vườn hoa quả và vườn rau tại gia hoặc nhà kính tại gia, và các cây trồng cây lâu dài dùng vào mục đích trang trí, chẳng hạn như cây trồng trong vườn kiếng, công viên, cảnh quan công cộng hoặc tư nhân, thảm cỏ hoặc các khu đất chỉ nhằm mục đích thẩm mỹ hoặc điều hòa khí hậu,
- Dùng để kiểm soát các loài động vật có xương sống, trừ khi liên quan trực tiếp đến hoạt động canh tác cây trồng nông nghiệp,
- Được dùng làm chất thu hút hoặc chất xua đuổi trong các bẫy,
- Sử dụng trên các bộ phận được thu hoạch của cây nông nghiệp hoặc trên gỗ được khai thác (ví dụ: bảo tồn và bảo quản gỗ sau thu hoạch hoặc các ứng dụng lưu trữ hàng hóa),
- Nghiên cứu sử dụng thuốc bảo vệ thực vật chưa đăng ký,
- Sử dụng trên đồng cỏ và bãi chăn thả mà tại đó không thu hoạch cỏ để làm rơm khô, và
- Sử dụng dưới hình thức không liên quan trực tiếp đến hoạt động sản xuất cây nông nghiệp, bao gồm, nhưng không giới hạn trong các hoạt động diệt loài gây hại cho vật nuôi (ví dụ: sử dụng thuốc diệt dịch hại cho vật nuôi hoặc các loài vật khác hoặc sử dụng trong hay cạnh cơ sở nuôi động vật), hoạt động diệt loài gây hại có cấu trúc và kiểm soát thảm thực vật tại những khu vực không canh tác.

Nếu quy tắc WPS áp dụng tại không gian kín hoặc khu sản xuất ngoài trời của bạn, bạn nên đọc “Hướng Dẫn Tuân Thủ.” Hướng dẫn này giải thích những hành động mà chủ lao động nông nghiệp cần thực hiện để tuân thủ quy tắc WPS. Bạn nên nghiên cứu hướng dẫn này nếu bạn có kế hoạch tham gia kỳ thi cấp chứng nhận thuốc bảo vệ thực vật hạn chế sử dụng do Sở Nông Nghiệp Hawaii cấp cho bất kỳ đối tượng phun thuốc bảo vệ thực vật nào sau đây: Tư nhân 1, Thương mại 1a, Thương mại 2, Thương mại 3, Thương mại 4, hoặc Thương mại 10. Hướng dẫn này được cung cấp dưới dạng tệp tài liệu điện tử miễn phí có thể tải xuống cho máy tính và dưới dạng sách giấy. Để biết thêm thông tin về cách nhận tài liệu hướng dẫn, hãy gọi điện đến số 808-956-6007 hoặc dùng máy tính để truy cập liên kết dành cho những đối tượng trên bắt đầu tại:

pestworld.stjohn.hawaii.edu/studypackets/spcatgor.html

* * *

Để biết thêm thông tin về Tiêu Chuẩn Bảo Vệ Công Nhân, hãy đọc hai trang web được liệt kê bên dưới hoặc liên hệ với chuyên gia đào tạo về thuốc bảo vệ thực vật tại một trong những văn phòng thuộc Sở Nông Nghiệp Hawaii bên dưới:

Người phun thuốc ở **Kauai** —Gọi trực tiếp tới văn phòng Honolulu qua số 808-973-9409 hoặc 973-9411, hoặc qua Số Truy Cập Miễn Cước của Tiểu Bang Kauai là 274-3141; rồi chọn nhánh 39409 hoặc 39411 sau phím “#.”

Người phun thuốc **Oahu** —Gọi trực tiếp tới văn phòng Honolulu qua số 808-973-9409 hoặc 973-9411.

Người phun thuốc ở **Maui, Molokai** hoặc **Lanai** —Gọi trực tiếp tới văn phòng Honolulu qua số 808-973-9409 hoặc 973-9411, hoặc qua Số Truy Cập Miễn Cước của Tiểu Bang Maui là 984-2400; rồi chọn nhánh 39409 hoặc 39424 sau phím “#.” (808) 333-2844.

Người phun thuốc đảo **Hawaii** —Gọi trực tiếp tới văn phòng Hilo qua số 808-974-4143 hoặc 808-333-2844.

“Tiêu Chuẩn Bảo Vệ Công Nhân (WPS)”

epa.gov/pesticide-worker-safety/agricultural-worker-protection-standard-wps

“Những Câu Hỏi Thường Gặp về Tiêu Chuẩn Bảo Vệ Công Nhân (14/4/2016)”

epa.gov/sites/production/files/2016-04/documents/wps-faq.pdf

Chương trình Giáo Dục về Hạn Chế Nguy Cơ từ Thuốc Bảo Vệ Thực Vật là chương trình của Cao Đẳng Nông Nghiệp Nhiệt Đới và Nguồn Lực Con Người thuộc Đại Học Hawaii ở Manoa. Chương trình này được tài trợ bởi Sở Nông Nghiệp Tiểu Bang Hawaii và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ. Nhân viên của chương trình này cung cấp hướng dẫn nghiên cứu, khóa đào tạo ngắn và bản tin cho những người phun thuốc bảo vệ thực vật hạn chế sử dụng tại Hawaii. Các hoạt động giáo dục đào tạo này hỗ trợ chương trình cấp chứng nhận cho những người phun thuốc bảo vệ thực vật hạn chế sử dụng của Sở Nông Nghiệp Hawaii.

Giáo Dục về Hạn Chế Nguy Cơ từ Thuốc Bảo Vệ Thực Vật

pestworld.stjohn.hawaii.edu/epp/pat.html

Chứng Nhận cho Người Phun Thuốc Bảo Vệ Thực Vật Hạn Chế Sử Dụng

hdoa.hawaii.gov/pi/pest/pesticide-applicator-certificationrecertification-2/

* * *